Instrukcja instalacji spolszczenia do gry Final Fantasy VII Rebirth (wersja Steam oraz Epic Games)

1. Wymagania

– Gra **Final Fantasy VII Rebirth** w wersji Steam lub Epic Games.
– Na potrzeby instalacji wymagane jest około **300 MB wolnego miejsca** oraz dodatkowe **2,5 GB** na kopię zapasową. Po instalacji pozostanie tylko kopia zapasowa, a sama łatka ze spolszczeniem ma 75 MB, ale wielkość ta będzie rosła w miarę dokładania nowo zlokalizowanych tekstur. Kopia zapasowa zapisywana jest w folderze gry, w podfolderze End/BalambPL.

2. Instalacja przy pomocy instalatora

– Upewnij się, że masz zainstalowaną grę.
– Pobraną paczkę ze spolszczeniem wypakuj na dysku. Ważne, aby nie był to folder samej gry.
– Uruchom program **InstalatorFFVIIRebirthPL.exe**.
– W polu na główny folder gry wklej ścieżkę do głównego folderu z grą, na przykład:
C:\Epic Games\FINAL FANTASY VII REBIRTH lub
C:\SteamLibrary\steamapps\common\FINAL FANTASY VII REBIRTH
To tylko przykładowe ścieżki, trzeba w to okno wkleić oczywiście właściwą ścieżkę dla danego komputera.
– Naciśnij przycisk **Instaluj**.
– Po instalacji tłumaczenia pojawi się informacja o zainstalowaniu tłumaczeni**a**. Można już wyłączyć program i włączyć spolszczoną wersję gry Final Fantasy VII Rebirth.

3. Instalacja ręczna

Jeśli instalator z jakichkolwiek powodów nie zadziała, można spróbować zainstalować polską wersję ręcznie. W tym celu należy wykonać poniższe kroki:
– Upewnij się, że masz zainstalowaną grę.
– Pobraną paczkę ze spolszczeniem wypakuj na dysku. Ważne, aby nie był to folder samej gry.
– Otwórz folder z zainstalowaną grą (*\steamapps\common\FINAL FANTASY VII REBIRTH* lub *\Epic Games\FINAL FANTASY VII REBIRTH*).
– Do powyższego folderu skopiuj zawartość podfolderu **pak** z folderu ze spolszczeniem – jeśli widzisz folder „End", to jest to właściwy element do skopiowania do folderu z grą. Gdy system zapyta o nadpisanie plików, potwierdź, że chcesz to zrobić.
– W folderze ze spolszczeniem wejdź do podfolderu **movp** i skopiuj znajdujący się tam folder – jeśli widzisz folder „End", to jest to właściwy element do skopiowania do folderu z grą. Wklej to do folderu zainstalowanej gry, np.:
\steamapps\common\FINAL FANTASY VII REBIRTH
– W folderze ze spolszczeniem wejdź do podfolderu **tools** i skopiuj znajdujące się tam pliki – **ffmpeg.exe** i **moviesbatch.bat**. Wklej je do folderu z grą, do podfolderu:
End\Content\Movie\8800-FOREE\MV_FOREE_7640

– W tym folderze uruchom plik **moviesbatch.bat**. Uruchomi się okno z wierszem polecenia – **nie zamykaj go**, okno zamknie się samoczynnie po wykonanym procesie.
– Spolszczenie jest zainstalowane.

Uwaga! Udostępnianie w sieci spolszczonej (i niespolszczonej również) wersji całej gry jest nielegalne! Każdy może pobrać spolszczenie za darmo ze strony www.balamb.pl i zainstalować je w bardzo łatwy sposób. Bardzo prosimy o uszanowanie naszej pracy i niełączenie naszego spolszczenia z pirackimi wersjami gry.

4. Informacje dla osób korzystających z modyfikacji

– Gra odczytuje modyfikacje z podfolderu *\End\Content\Paks\~mods*. Aby spolszczenie nie zostało nadpisane podczas uruchamiania gry żadnymi innymi modyfikacjami znajdującymi się w tym folderze, musi ono być alfabetycznie ostatnie w folderze. Modyfikacje strojów postaci są „bezpieczne" dla tłumaczenia, pod warunkiem, że ktoś nie zmienia przy okazji np. nazw przedmiotów.

5. Informacje dodatkowe

– Jest to pełne kinowe tłumaczenie.
– Niektóre tłumaczenia dialogów w wersji angielskiej – zwłaszcza w rozmowach między postaciami pobocznymi – znacząco odbiegały od oryginału. Kilka z nich, z naszej perspektywy ważnych, poprawiliśmy.
– Spolszczona gra obsługuje zapisy gier wykonane przed nałożonym spolszczeniem. Po nałożeniu spolszczenia zalecamy jednak rozpocząć grę od nowa ze względu na tłumaczenia przedmiotów itp.

6. Autorzy

Tłumaczenie i technikalia:
Em, Robin
Testy:
Em, Papa Belzemond, Rysław

Jeśli podoba Ci się to, co robimy, możesz nas wesprzeć poprzez postawienie nam wirtualnej kawy, co przyda się nam podczas długich wieczorów przy kolejnych tłumaczeniach i konwersjach: buycoffee.to/ogrodbalamb

W instalatorze wykorzystano program z projektu FFmpeg (ffmpeg.org).

7. Historia zmian

31.10.2026
Wersja: 1.0.0 – pierwsza wersja spolszczenia do gry Final Fantasy VII Rebirth w wersji PC Steam oraz Epic Games.

